



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0224/2011

9.6.2011

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2001/112/ЕО на Съвета соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека

(COM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

Комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

Докладчик: Andres Perello Rodriguez

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	23
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ	26
ПРОЦЕДУРА.....	41

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2001/112/ЕО на Съвета соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека (СОМ(2010)0490 – С7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (СОМ(2010)0490),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (С7-0278/2010),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 19 януари 2011 г.¹,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на комисията по земеделие и развитие на селските райони (А7-0224/2011),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

¹ ОВ С 84, 17.3.2011 г., стр. 45.

Изменение 1

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) За да се насърчи свободното движение на соковете от плодове и някои сходни продукти в рамките на Европейския съюз, с Директива 2001/112/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 година относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека, се определят специфични разпоредби по отношение на производството, състава и етикетирането на въпросните продукти. **Тези правила следва да се адаптират** в съответствие с техническия прогрес и да бъдат съобразени с развитието на съответните международни стандарти, по-специално на стандарта CODEX за соковете от плодове и нектарите (Codex Stan 247-2005), който бе приет от Комисията по Codex Alimentarius на 28-мото Й заседание от 4 до 9 юли 2005 г., и на Кодекса на практиките на Европейската асоциация на отрасъла на плодовите сокове (AIFN).

Изменение

(1) За да се **защитят интересите на потребителите и да им се предостави възможно най-голяма информация, да се гарантира, че плодовите сокове са ясно етикетирани и потребителите са в състояние да разграничават видовете продукти и за да се** насърчи свободното движение на соковете от плодове и някои сходни продукти в рамките на Европейския съюз, с Директива 2001/112/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 година относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека¹, се определят специфични разпоредби по отношение на производството, състава и етикетирането на въпросните продукти. **Следва да се изяснят понятията и да се установят ясно диференцирани категории, за да се адаптират тези правила** в съответствие с техническия прогрес и да бъдат съобразени с развитието на съответните международни стандарти, по-специално на стандарта CODEX за соковете от плодове и нектарите (Codex Stan 247-2005), който бе приет от Комисията по Codex Alimentarius на 28-мото й заседание от 4 до 9 юли 2005 г., и на Кодекса на практиките на Европейската асоциация на отрасъла на плодовите сокове (AIFN). **Критериите, посочени в настоящата директива следва да важат еднакво както за произведените в Съюза продукти така и внесените продукти.**

¹ **ОБ L 10 от 12.1.2002 г., стр. 58.**

Обосновка

Докладчикът е съгласен с правното основание, предложено от Комисията (член 43), и изтъква ролята на водещата парламентарна комисия за гарантирането на аспектите, свързани с безопасността на храните и качеството на соковете и сходните продукти, етикетирани на които следва да бъде преразгледано, за да се изяснят всички аспекти, които могат да объркат потребителите.

Изменение 2

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетиранието, представянето и рекламата на храните⁵, **и по-специално член 7, параграфи 2 и 5 от нея следва да се прилагат, само ако са изпълнени някои условия. Етикетиранието трябва ясно да посочва дали един продукт е смес от плодови сокове и плодови сокове, получени от концентрат, а за плодovия нектар — дали е получен изцяло или частично от концентрат. Списъкът от съставките, посочени върху етикета, следва да показва едновременно имената на плодovите сокове и имената на плодovите сокове от концентрат, които са използвани.**

Изменение

(3) **Без да се засяга** Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетиранието, представянето и рекламата на храните¹, **е необходимо да се изменят конкретните разпоредби на Директива 2001/112/ЕО относно етикетиранието** на плодovите сокове и някои сходни продукти, за да се отразят новите правила относно разрешените съставки, като например тези, свързани с добавянето на захари, което вече не е разрешено в плодovите сокове. Следва да има забрана за използването на подвеждащи или двусмислени имена, например „натурален сок“, което предполага получаването на соковете направо от плодове, при положение че това не отговаря на истината.

¹ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29

Изменение 3

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Обозначението "без добавена захар" се използва от много дълго време за плодовите сокове. Внезапното изчезване на подобно означение би могло да подведе потребителите и да ги накара да се насочат към други напитки, съдържащи тази информация. Поради тази причина следва да се предвиди ограничена във времето дерогация, за да се позволи на промишления сектор да информира по подходящ начин потребителите.

Изменение 4

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. За продуктите, произведени от два или повече вида плодове, освен в случай на употреба на сок от лимон или зелени лимони, при условията, определени в приложение I, част II, точка 2, наименованието на продукта се допълва с изброяване на използваните плодове, в низходящ ред според обема на използваните сокове или пюреа от плодове. Въпреки това, за продуктите, произведени от три или повече плодове, отбелязването на използваните плодове може да се замени с обозначението „няколко вида плодове“ или с подобно обозначение или такова за броя на

3. За продуктите, произведени от два или повече вида плодове, освен в случай на употреба на сок от лимон или зелени лимони, при условията, определени в приложение I, част II, точка 2, наименованието на продукта се допълва с изброяване на използваните плодове, в низходящ ред според обема на използваните сокове или пюреа от плодове. Въпреки това, за продуктите, произведени от три или повече плодове, отбелязването на използваните плодове може да се замени с обозначението „няколко вида плодове“ или с подобно обозначение или такова за броя на

използваните плодове.

използваните плодове. *При всички случаи в списъка на съставките трябва да бъдат изброени всички използвани плодове в низходящ ред според обема, следван от количеството, изразено като процент, в съответствие с Регламент (ЕС) № [...] на Европейския парламент и на Съвета относно предоставянето на потребителите на информация за храните.*

Ако наименованието на продукта включва име на някакъв плод, основното наименование на продукта отговаря на плода, който се съдържа в най-голям обем.

Обосновка

Дори да не са упоменати в наименованието на продукта, всички използвани плодове трябва да бъдат включени в списъка на съставките. Основното наименование на продукта трябва да отговаря на плода, съдържащ се в най-голям обем, за да се избегне например ситуация, при която сок, съдържащ 80% ябълков сок, 10% сок от боровинки и 10% малинов сок, е наречен „сок от боровинки и малини“.

Изменение 5

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 - параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Картинните изображения на опаковката не въвеждат потребителя в заблуждение относно действителния състав на сока.

Обосновка

Тази разпоредба е включена в документацията относно информацията за храните, която се предоставя на потребителите, за всички храни. Тъй като в момента най-големите проблеми във връзка с това са свързани с плодовите сокове, секторното законодателство също следва да включва тази разпоредба.

Изменение 6

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Към нектарите и специфични продукти от приложение III може да се добавят захари **или** мед с цел подсладжане. **В такъв случай търговското наименование включва обозначението „подсладен“ или „с добавка на захари“, последвано от отбелязване на** максималното добавено количество захари, изчислено като сухо вещество и изразено в грама на литър.“

Изменение

4. Към нектарите и специфични продукти от приложение III може да се добавят захари, мед **или подсладители** с цел подсладжане. **В подобни случаи добавката се посочва в списъка на съставките съгласно действащото в момента законодателство, в който се уточнява** максималното добавено количество захари, изчислено като сухо вещество и изразено в грама на литър. **Що се отнася до меда, с изключение на естествения мед, се отбелязва пълният му състав и/или съдържанието му на глюкоза.**

Изменение 7

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. За да се улеснят потребителите в разграничаването на плодови сок от нектара по отношение на съдържанието им на захар, се разрешава използването на термина "без добавена захар" за плодовите сокове, включени в част I, точка 1 от приложение I, в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) №1924/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно о хранителни и здравни претенции за храните¹. Считано от [пет години след влизане в сила на настоящата

директива], използването на това обозначение се преразглежда.

¹ *ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9.*

Изменение 8

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – параграф 4 б нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4б. При плодовите сокове от концентрат наименованието на продукта съдържа обозначението „от концентрат“ или „сок, възстановен от концентрат“ с ирифт, размерът на който е не по-малък от половината от големината на ирифта на наименованието на сока.

Изменение 9

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – параграф 4 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4в. Трябва да се извършват проверки, за да се гарантира, че в крайния продукт – сока – няма следи от семки от плодове. В случаите, когато в крайния продукт може да има семки, на етикетите е ясно обозначено евентуалното им наличие.

Обосновка

Някои потребители могат да получат алергични реакции при консумиране на плодови сокове, в които има семки. Ясното обозначаване на етикетите може да помогне за

предназначане на потребителите от нежелани реакции.

Изменение 10

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Добавените в соковете от плодове пулп или клетки, такива каквито са определени в приложение II, се посочват върху етикета.

Изменение 11

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Директива 2001/112/ЕО

Член 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Етикетирането на концентрирания сок от плодове, посочен в приложение I, част I, точка 2, който не е предназначен да бъде доставен на крайния потребител, съдържа обозначение, посочващо наличието и количеството на добавени лимонов сок, сок от зелени лимони или подкиселяващи вещества в съответствие с Регламент (ЕО) № 1333/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно добавките в храните. Това обозначение се намира върху опаковката, ***върху етикет, прикрепен към опаковката или върху придружаващ документ.***

Етикетирането на концентрирания сок от плодове, посочен в приложение I, част I, точка 2, който не е предназначен да бъде доставен на крайния потребител, съдържа обозначение, посочващо наличието и количеството на добавени лимонов сок, сок от зелени лимони или подкиселяващи вещества в съответствие с Регламент (ЕО) № 1333/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно добавките в храните. Това обозначение се намира върху опаковката. ***Забранява се използването на подвеждащи или двусмислени имена, например „натурален сок“, което предполага получаването на соковете от свежи плодове, при положение че това не отговаря на истината.***

Изменение 12

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 2 а (нова)

Директива 2001/112/ЕО

Член 5 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. В член 5 се създава следният параграф 1а:

"Настоящата директива се прилага за продуктите, изброени в приложение I, произведени или внесени в Европейския съюз."

Изменение 13

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 2 б (нова)

Директива 2001/112/ЕО

Член 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Добавя се следното:

Член 6а

Информационни кампании

Комисията и държавите-членки провеждат информационни кампании както общи, така и в пунктовете за продажба, за да информират потребителите относно различните категории сокове и сходни продукти, въведени с настоящата директива.

Обосновка

Предвид трудностите, които понастоящем съществуват при разграничаването между сокове и нектари, например, е необходимо да се положат усилия, за да се гарантира, че категориите, установени в Кодекса и приети в настоящата директива, се разбират ясно от потребителите.

Изменение 14

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2001/112/ЕО

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

С цел привеждане в съответствие на настоящата директива с техническия прогрес и съобразяване с развитието на съответни международни стандарти Комисията може да адаптира приложенията с изключение на част I от приложение I и от приложение II посредством делегирани актове.

Изменение

С цел привеждане в съответствие на настоящата директива с техническия прогрес и съобразяване с развитието на съответни международни стандарти Комисията може да адаптира приложенията, **според изискванията**, с изключение на част I от приложение I, **на част II, точка 2 (Разрешени съставки) от приложение I** и от приложение II посредством делегирани актове.

Обосновка

Докладчикът счита, че решенията относно добавянето на разрешени съставки не следва да се вземат чрез делегирани актове, тъй като съществуват различия по някои въпроси като например ароматите.

Изменение 15

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Директива 2001/112/ЕО

Член 7 а - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в настоящата директива, се предоставят на Комисията за **неограничен** период **от време**.

Изменение

1. Правомощията да приема делегираните актове **(не засяга българската езикова редакция)**, посочени в член 12, се предоставят на Комисията за **срок от пет години, считано от крайния срок за транспонирането на настоящата директива. В случай че не възникне**

причина или не е внесено изрично искане за изменение на определени аспекти от настоящата директива, горепосоченият период се счита за продължен.

Обосновка

Ако не са налице значителни изменения, обосноваващи преразглеждане на Директивата, Комисията може да се възползва от т.нар. механизъм на „мълчаливо подновяване“.

Изменение 16

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Директива 2001/112/ЕО

Член 7 а – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

В срок от два месеца от датата на уведомяването Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или Съвета този срок се удължава с *един месец*.

Изменение

В срок от два месеца от датата на уведомяването Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или Съвета този срок се удължава с *два месеца*.

Изменение 17

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 2а

Преходен период

За да се реализират съществуващите вече на пазара запаси и да се даде възможност за един период на адаптиране към новото законодателство, се предвижда преходен период от 18 месеца след датата на транспониране на настоящата директива.

Обосновка

Един 18-месечен преходен период в допълнение към времето за транспониране би предоставил на европейската индустрия и на производителите от трети държави общо 3 години за адаптиране към новото законодателство.

Изменение 18

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 1 – буква а) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Ароматът, пулпът и клетките, **които се получават с подходящите за целта механични методи от същите видове плод**, могат да бъдат възстановени в сока.

Изменение

Ароматът, пулпът и клетките, **които се получават в сока и се отделят при преработката**, могат да бъдат възстановени **в същия сок**.

Настоящата разпоредба на се прилага за възстановяването на ананаси, грозде и домати, като се вземе предвид че този процес е невъзможен от технологична гледна точка.

Обосновка

Комисията предлага да се разреши добавянето на аромат, пулп и клетки от същия вид плод, като се има предвид, че съгласно настоящата директива към неконцентриран сок може да се добавя само аромат от същия производствен процес. Това следва да се запази, за да продължи да се гарантира високо качество на продуктите и да се отговори на очакванията на потребителите. Потребителите очакват продуктът да бъде възможно най-малко преработен и възможно най-натурален.

Това е формулировката в настоящата Директива 2001/112/ЕО. За да не се заблуждават потребителите, целесъобразно за плодовите сокове е единствено ароматът, пулпът и клетките от сока, които са били отделени при преработката му, да могат да бъдат възстановени в същия сок.

Изменение 19

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 1 – буква а) – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Някои сокове могат да се получават и от плодове със семки, семена и кожица, които обикновено не влизат в състава на сока; допустими са обаче части или компоненти от семки, семена и кожица, които не могат да бъдат отстранени посредством добри производствени практики.

Изменение

Някои сокове могат да се получават и от плодове със семки, семена и кожица, които обикновено не влизат в състава на сока; допустими са обаче, **когато се окаже необходимо**, части или компоненти от семки, семена и кожица, които не могат да бъдат отстранени посредством добри производствени практики.

Обосновка

Не става въпрос това да бъде разрешено на производителите, когато те го пожелаят, а когато това е наложително.

Изменение 20

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 1 – буква б) – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Продуктът, получен чрез **разреждане на концентриран** плодов сок, **определен в част I.2, с питейна вода, която отговаря на критериите в Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека***.

Изменение

Продуктът, получен чрез **възстановяване в** концентрирания плодов сок **на водата, извлечена от този сок по време на концентрацията, и възстановяване на аромата и, по целесъобразност, на пулп и клетки от сока. Добавената вода трябва да притежава подходящи характеристики, особено от химическа, микробиологична и органолептична гледна точка, така че да гарантира съществените качества на сока.**

* *OB L 330, 5.12.1998 г., стр. 32.*

Обосновка

Водата, използвана за възстановяване на сока от концентрат, трябва също да отговаря на определени условия, за да се запазят съществените физически, химически и хранителни характеристики на сока със средно добро качество, произведен от същите по вид плодове. Качеството на питейната вода само по себе си не винаги е достатъчно. Затова следва да продължат да се прилагат съществуващите правила, съгласно които водата трябва да отговаря на конкретни условия.

Изменение 21

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 1 – буква б) – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Минималните стойности по скалата на Брикс относно касис, гуава, манго и маракуя се отнасят само до плодови сокове и плодови пюрета от концентрат, произведени в Европейския съюз.

заличава се

Изменение 22

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 1 – буква б) – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Ароматът, пулпът и клетките, които се получават с подходящите за целта механични методи от същите видове плод, могат да бъдат възстановени в сока.

Ароматът, пулпът и клетките, които се получават с подходящите за целта механични методи от същите видове плод, могат да бъдат възстановени в сока. Ако ароматът се възстановява, добавянето на аромат трябва да бъде посочено върху етикета на плодovия

сок.

Обосновка

Потребителите следва да бъдат информирани, когато в плодовия сок от концентрат е възстановен ароматът.

Изменение 23

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Това е ферментиращ, но неферментирал продукт, който се получава чрез добавяне на вода и/или захари **и/или** мед към продуктите, определени в част I, точки 1, 2, 3 и 4, към плодовото пюре и/или концентрирано плодовото пюре и/или към смес от тези продукти, и който освен това отговаря на изискванията на приложение IV.

Това е ферментиращ, но неферментирал продукт, който се получава чрез добавяне на вода **с или без добавяне на** захари и/или мед към продуктите, определени в част I, точки 1, 2, 3 и 4, към плодовото пюре и/или концентрирано плодовото пюре и/или към смес от тези продукти, и който освен това отговаря на изискванията на приложение IV.

Обосновка

Изменението е ясно: добавянето на вода винаги е необходимо за получаване на нектар, добавянето на подсладящи продукти е факултативно.

Изменение 24

Предложение за директива – акт за изменение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част I – точка 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Когато нектарите от плодове се произвеждат без добавяне на захари или с намалено енергийно съдържание, захарите могат да се заменят изцяло или частично с подсладители, в

Когато нектарите от плодове се произвеждат без добавяне на захари или с намалено **(не се отнася до българската езикова редакция)** енергийно съдържание, захарите могат

съответствие с Регламент (ЕО)
№ 1333/2008.

да се заменят изцяло или частично с
подсладители, в съответствие с
Регламент (ЕО) № 1333/2008.

Обосновка

*Лингвистично изменение в съответствие с Регламент 1924/2006 относно
хранителните и здравни претенции за храните.*

Изменение 25

**Предложение за директива – акт за изменение
Приложение**
Директива 2001/112/ЕО
Приложение I – част II – точка 2 – тире 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*- когато продуктът съдържа добавен
въглероден диоксид, на етикета, близо
до името на продукта, присъства
терминът „газиран“ или „пенлив“.*

Изменение 26

**Предложение за директива – акт за изменение
Приложение**
Директива 2001/112/ЕО
Приложение I – част II – точка 2 – тире 6 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*- Към портокаловия сок може да се
добавя сок, получен от *Citrus reticulata*
и/или хибриди на *Citrus reticulata*, в
количество, което не надвишава 10%
разтворими твърди вещества *Citrus*
reticulata от всички разтворими
твърди вещества в портокаловия сок.
Всяка такава добавка трябва да бъде
посочена в списъка на съставките,
както вече е предвидено в
действащото законодателство.*

Изменение 27

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение II – точка 1 – алинея -1 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***Плодът трябва да е здрав,
достатъчно узрял и съхранен чрез
физически процеси или чрез
обработки, включително обработки
след обирание на плодовете, прилагани
в съответствие с разпоредбите,
които са в сила в Европейския съюз.***

Обосновка

Това обозначение трябва да присъства в първата точка, за да се отнася до останалата част от приложението. От съображения за яснота е необходимо да се посочи, че обработките след обирание на плодовете са също обхванати.

Изменение 28

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение II – точка 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***Плодовете трябва да са здрави, узрели
и пресни или консервирани чрез
механични методи или чрез
обработки в съответствие с
приложимите разпоредби на
Европейския съюз.*** ***заличава се***

Обосновка

В съответствие с предишното изменение алинеята се заличава от тази точка и се пренася. По-правилно е тя да бъде включена под общата дефиниция „плодове“ в точка първа.

Изменение 29

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Грейнфрум Sweetie

Citrus xparadisi, Citrus grandis

10

Изменение 30

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 8 – втора колона

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Citrus limon (L.) Burm. f.

Citrus limon (L.) Burm. f.

Citrus limonium Risso

Изменение 31

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Лайм

Citrus aurantifolia (Christm.)

8

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Секторът на плодовите сокове и други сходни продукти представлява индустрия със значителен обем в Европейския Съюз. При все това, ако вземем за пример портокаловия сок, следва да се спомене, че над 82% от консумацията в ЕС е нанесен главно от Бразилия и от САЩ сок. С други думи, по-малко от 20% от консумирания в ЕС портокалов сок е произведен на територията на Съюза.

В случая с цитрусовите плодове, за разлика от това, което се наблюдава при другите големи световни производители, европейската преработвателна промишленост е допълнителна и спомагателна част от пазара на прясна продукция. Често преработването служи за оползотворяване на такива плодове, които поради своя външен вид (размер, петна по кората) не могат да се реализират на пазара на пресни плодове, въпреки че са напълно приемливи за приготвяне на качествени сокове. В САЩ и Бразилия, напротив, се отглеждат главно сортове за преработка. При все че и двата производствени модела са еднакво валидни, следва да се отбележи, че предвид високата екологична цена на един масов внос (емисии на CO₂ при транспортирането) европейската спомагателна промишленост не само дава възможност за оползотворяване на евентуални излишъци, но и предоставя екологически ползи, като гарантира, че се събират всички плодове (избягва се унищожаването на продукцията, която не е подходяща за пряка продажба или която остава необрана на полето и би могла да доведе до разпространяването на вредители), и от социална и икономическа гледна точка създава добавена стойност под формата на създаване на работни места и на богатство.

Следователно е необходимо да се подкрепи европейския сектор, като Директивата се приведе в съответствие с международното законодателство и с Кодекса и се установят еднакви правила за всички продукти, пускани на пазара на територията на Съюза. Целта е да се допринесе за свободното движение на тези продукти, както се посочва в съображенията на Директивата. Също така е важно да се изяснят правилата за етикетването, категоризирането на продуктите, разрешените съставки и допустимостта на някои практики. Предлаганото преразглеждане ще бъде също така от полза за вносните продукти, които вече са пуснати на пазара в Европейския съюз, тъй като с настоящата директива производителите от трети държави ще имат възможност да подобрят качеството на своите продукти чрез по-устойчиви производствени процеси. Освен това съществуването на едни и същи правила за всички ще спомогне да се избягват измамите и нелоялната конкуренция и ще направи по-ясна информацията за потребителите.

Главното постижение както на Директивата, така и на предложението за нейното преразглеждане, несъмнено е настояването да се запазят двете наименования, които разграничават соковете от изцедени плодове от соковете на базата на концентрати, както и установяването на категории, дефинирани в приложение I. Въпреки това първите години след влизането в сила на Директивата показаха ясно, че на практика потребителите трудно правят разграничение между различните категории продукти, които попадат в приложното ѝ поле. Вследствие проведените серии от срещи с асоциации на потребителите докладчикът е имал възможността да констатира, че

съществува голямо объркване по отношение на разграничаването на „сок“ и „нектар“. Особено важно е да се разясни тази разлика във връзка с това дали тези продукти съдържат или не захар, което е особено чувствителен въпрос за някои групи потребители със специфични нужди (диабетици, деца, лица с наднормено тегло и др.) Поради тази причина докладчикът счита, че изразът „без добавена захар“ следва да продължи да се използва за плодовите сокове от категория 1. По отношение на нектарите докладчикът счита, че не е необходимо задължително да се посочва количеството съдържана захар отвъд това, което вече се изисква в действащото законодателство относно съставките.

Тези мерки следва да бъдат подсилени с целенасочени информационни кампании, които да дадат възможност да се преодолеят вече споменатите съществуващи обърквания. Потребителите имат право да знаят точно какъв вид продукт купуват.

Друг съществен въпрос на настоящото преразглеждане е по-доброто съответствие със стандартите на Codex Alimentarius. При все това изглежда, че Комисията иска да се съобрази само с някои от аспектите на Кодекса и пренебрегва други, които всъщност са включени в международното законодателство. Докладчикът подкрепя прилагането на едни и същи стандарти за всички сокове и сродни продукти, които се пускат на пазара в ЕС, и обръща особено внимание на някои безвредни практики като добавянето на сок от мандарина към портокаловия сок, което подобрява вкуса и цвета, а в някои случаи също така отговаря на изискванията на определени групи потребители. Освен това сокът от мандарина оказва благоприятен ефект за намаляване на нивото на холестерол у децата, което става видно и от проучването, озаглавено „Сокът от мандарина увеличава нивото на антиоксиданти у деца с повишени равнища на холестерол“.

Затова на европейските производители не следва да се отказва възможността да добавят сок от мандарина, при положение че тези практики се използват в продуктите с произход Бразилия и САЩ.

По отношение на полемиката във връзка с „възстановяването на аромати“ и предвид всички свързани с него технически проблеми, докладчикът е удовлетворен от предложението на Комисията възстановяването да продължи да бъде незадължително, като при всички случаи възстановеният аромат следва да произлиза от „същия вид плод“, а не от „същия плод“.

Предлаганите от Комисията промени, макар и ограничени по брой, предполагат важно качествено изменение за индустрията. За тази цел е необходимо да се гарантира достатъчно дълъг период за адаптиране, който би могъл да бъде до 18 месеца. По този начин, като се отчитат и периодите за транспониране, би имало общо 3 години, за да се реализират запасите, произведени съгласно предишното законодателство, и да се адаптират технологическите практики и оборудването към новите изисквания.

При все че докладчикът е съгласен с повечето от предложенията за преразглеждане, внесени от Комисията, той не е напълно убеден в нейната ролята в бъдеще, по-конкретно във връзка с делегираните актове. В този смисъл изглежда целесъобразно да се измени първи параграф на член 7а, за да се ограничи изпълняването на тези правомощия от Комисията до 5 години вместо „за неопределен период от време“.

Докладчикът добавя също така възможността след тези 5 години, ако не са налице значителни изменения, обосноваващи преразглеждане на Директивата, Комисията да може да се възползва от т.нар. механизъм на „мълчаливо подновяване“.

Във връзка с ролята на Комисията докладчикът изразява съмнения относно уместността преразглеждането на разрешените съставки (Приложение I.2.2) да бъде оставено на делегирани актове, при положение че досега това е бил един от най-трудните въпроси в работните групи на Съвета.

И накрая, при изготвянето на настоящия доклад бяха забелязани редица проблеми във връзка с определени видове сокове, произведени в конкретни държави, както и трудности, породени от наименованията на някои плодове, продукти и съставки на различните езици на Съюза. Настоящият доклад насърчава националните делегации да представят подходящи корекции, за да може бъдещото законодателство да бъде възможно най-ефективно.

Плодовите сокове, произвеждани в Европейския съюз, са висококачествени продукти, които допринасят за здравословното и балансирано хранене и се произвеждат съгласно стандартите за устойчиво развитие, залегнали в нашето законодателство. Затова следва да защитаваме същите високи стандарти за качество за всички продукти, които се пускат на пазара на територията на Съюза. Без да поставя под въпрос политиките за вноса, настоящият доклад подкрепя потреблението на местни продукти, които не трябва да се транспортират на дълги разстояния и съответно да отделят емисии CO₂, които се произвеждат в съответствие със социални и трудови норми, приемливи за законодателството на Общността, и които съблюдават принципите за безопасност на храните, установени от Съюза. Не става въпрос за европейски протекционизъм, а за непрекъснат стремеж към устойчивост във всички сектори на нашата икономика. Цялостното качество на един продукт се измерва също така с неговото етическо качество, с неговото екологическо качество и с неговото социално качество.

3.5.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ

на вниманието на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2001/112/ЕО на Съвета соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека (СОМ(2010)0490 – С7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

Докладчик по становище: Vasilica Viorica Dăncilă

КРАТКА ОБОСНОВКА

Предложението на Комисията цели да промени за втори път Директива 2001/112/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 г. относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека, с която се определят правила относно състава, използването на запазените описания, производствените характеристики и етикетирването на въпросните продукти с цел да бъде осигурено тяхното свободно движение в рамките на Европейския съюз.

Първата промяна е от 2009 г. и имаше за цел по-точно да въведе минимални стойности по скалата на Брикс (съдържание на разтворимо сухо вещество) с цел да се избегнат злоупотреби с твърде големи количества на вода. Предложението, което в момента се разглежда, потвърждава разликата между плодови сокове (получени чрез обикновено изцеждане на плодове) и плодови сокове от концентрати (получени чрез прибавяне на същото количество вода като полученото при концентрирането към концентрирания плодов сок), то опростява разпоредбите в областта на разреждането на ароматите, предвижда заличаването на захарта от списъка на разрешените съставки (добавянето на захар при все това остава разрешено с цел подслаждане на нектарите от плодове) и включва домати в списъка на плодовете, използвани за производството на плодови сокове. С тази нова промяна Комисията възнамерява да се прилагат по-голям брой разпоредби от Codex Alimentarius и от Кодекса на практиките на Европейската асоциация на отрасъла на плодови сокове (AIJN).

Въпреки че по искане на специалистите от тази област захарта беше премахната от списъка на разрешените съставки, това би могло да доведе до нежелан ефект, ако не се разреши, поне за ограничен период от време, възможността да се поставя надписът "без добавена захар" върху етикетите. Всъщност, трудно е да си представим, че потребителите веднага са информирани за факта, че добавянето на захар вече е забранено и че единствената захар идва от самите плодове. Следователно можем да се опасяваме, че потребителят може да изпадне в заблуда и да мисли, че е прибавена захар, като види, че сокът, който той обичайно консумира, не носи означението "без добавена захар". Рискът е още по-голям, когато продуктът продължава да стои на рафтовете в магазините при напитки, получени от плодове, които не попадат в обхвата на директивата и затова могат да продължават да носят обозначението "без добавена захар". Следователно е необходимо да се остави време на индустрията да може да съобщи и информира потребителя.

Що се отнася до периода, необходим за прилагане на настоящата директива в държавите-членки, следва след периода от 18 месеца да се предвиди нов период от 18 месеца, за да се позволи на индустрията да изчерпи наличните количества;

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по земеделие и развитие на селските райони приканва водещата комисия по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) За да се насърчи свободното движение на соковете от плодове и някои сходни продукти в рамките на Европейския съюз, с Директива 2001/112/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 година относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека, се определят специфични разпоредби по отношение на производството, състава и етикетирването на въпросните продукти. Тези правила следва да се адаптират в съответствие с техническия прогрес и да бъдат съобразени с развитието на

Изменение

(1) За да се насърчи свободното движение на соковете от плодове и някои сходни продукти в рамките на Европейския съюз, с Директива 2001/112/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 година относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека, се определят специфични разпоредби по отношение на производството, състава и етикетирването на въпросните продукти. Тези правила следва да се адаптират в съответствие с техническия прогрес и да бъдат съобразени с развитието на

съответните международни стандарти, по-специално на стандарта CODEX за соковете от плодове и нектарите (Codex Stan 247-2005), който бе приет от Комисията по Codex Alimentarius на 28-мото й заседание от 4 до 9 юли 2005 г., и на Кодекса на практиките на Европейската асоциация на отрасъла на плодовите сокове (AIJN).

съответните международни стандарти, по-специално на стандарта CODEX за соковете от плодове и нектарите (Codex Stan 247-2005), който бе приет от Комисията по Codex Alimentarius на 28-мото й заседание от 4 до 9 юли 2005 г., и на Кодекса на практиките на Европейската асоциация на отрасъла на плодовите сокове (AIJN).

Изискванията, посочени в настоящата директива следва да важат еднакво както за произведените в Съюза продукти, така и внесените продукти.

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирването, представянето и рекламата на храните, и по-специално член 7, параграфи 2 и 5 от нея следва да се прилагат, само ако са изпълнени някои условия. Етикетирването трябва ясно да посочва дали един продукт е смес от плодови сокове и плодови сокове, получени от концентрат, а за плодовия нектар — дали е получен изцяло или частично от концентрат. Списъкът от съставките, посочени върху етикета, следва да показва едновременно имената на плодовите сокове и имената на плодовите сокове от концентрат, които са използвани.

Изменение

(3) Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирването, представянето и рекламата на храните, и по-специално член 7, параграфи 2 и 5 от нея следва да се прилагат, само ако са изпълнени някои условия. Етикетирването трябва ясно да посочва дали един продукт е смес от плодови сокове и плодови сокове, получени от концентрат, а за плодовия нектар — дали е получен изцяло или частично от концентрат. Списъкът от съставките, посочени върху етикета, следва да показва едновременно имената на плодовите сокове и имената на плодовите сокове от концентрат, които са използвани.
Забранява се използването на подвеждащи или двузначни имена, например „натурален сок“, което предполага получаването на соковете от свежи плодове, при положение че това не отговаря на истината.

Изменение 3

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Обозначението "без добавена захар" се използва от много дълго време за плодовите сокове. Внезапното изчезване на подобно означение би могло да подведе потребителите и да ги накара да се насочат към други напитки, съдържащи тази информация. Поради тази причина следва да се предвиди ограничена във времето дерогация, за да се позволи на индустрията да информира по подходящ начин потребителите.

Изменение 4

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3) За продуктите, произведени от два или повече вида плодове, освен в случай на употреба на сок от лимон или зелени лимони, при условията, определени в приложение I, част II, точка 2, наименованието на продукта се допълва с изброяване на използваните плодове, в низходящ ред според **обема** на използваните сокове или пюреа от плодове. Въпреки това, за продуктите, произведени от три или повече плодове, отбелязването на използваните плодове

3) За продуктите, произведени от два или повече вида плодове, освен в случай на употреба на сок от лимон или зелени лимони, при условията, определени в приложение I, част II, точка 2, наименованието на продукта се допълва с изброяване на използваните плодове, в низходящ ред според **теглото** на използваните сокове или пюреа от плодове. Въпреки това, за продуктите, произведени от три или повече плодове, отбелязването на използваните плодове

може да се замени с обозначението „няколко вида плодове“ или с подобно обозначение или такова за броя на използваните плодове.

може да се замени с обозначението „няколко вида плодове“ или с подобно обозначение или такова за броя на използваните плодове.

Обосновка

Съгласно точка 8.1.1.7 на Codex Stan 247 (2005).

Изменение 5

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – точка 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Обозначението "без добавена захар" може да се използва за етиктиране на плодовите сокове съгласно Регламент (ЕО) № 1924/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно хранителни и здравни претенции за храните¹. Считано от [пет години след влизане в сила на настоящата директива], използването на това обозначение се преразглежда.

1 ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9.

Изменение 6

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4) Към нектарите и специфични продукти от приложение III може да се

4) Към нектарите и специфични продукти от приложение III може да се

добавят захари или мед с цел подслаждане. **В такъв случай търговското наименование включва обозначението „подсладен“ или „с добавка на захари“, последвано от отбелязване на** максималното добавено количество захари, изчислено като сухо вещество и изразено в грама на литър.“

добавят захари или мед с цел подслаждане. **Производителят посочва върху етикета на продукта** максималното добавено количество захари, изчислено като сухо вещество и изразено в грама на литър.

Изменение 7

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2001/112/ЕО

Член 3 – точка 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. При плодовите сокове от концентрат наименованието на продукта трябва да съдържа обозначението „от концентрат“ или „сок, възстановен от концентрат“ с шрифт, височината на който е не по-малка от половината от височината на шрифта на наименованието на сока.

Изменение 8

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Директива 2001/112/ЕО

Член 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Етикетирането на концентрирания сок от плодове, посочен в приложение I, част I, точка 2, който не е предназначен да бъде доставен на крайния потребител, съдържа обозначение, посочващо наличието и количеството на добавени лимонов сок, сок от зелени лимони или подкиселяващи вещества в

Етикетирането на концентрирания сок от плодове, посочен в приложение I, част I, точка 2, който не е предназначен да бъде доставен на крайния потребител, съдържа обозначение, посочващо наличието и количеството на добавени лимонов сок, сок от зелени лимони или подкиселяващи вещества в

съответствие с Регламент (ЕО)
№ 1333/2008 на Европейския парламент
и на Съвета от 16 декември 2008 г.
относно добавките в храните*. Това
обозначение се намира върху
опаковката, върху етикет, прикрепен
към опаковката или върху придружаващ
документ.

съответствие с Регламент (ЕО)
№ 1333/2008 на Европейския парламент
и на Съвета от 16 декември 2008 г.
относно добавките в храните*. Това
обозначение се намира върху
опаковката, върху етикет, прикрепен
към опаковката или върху придружаващ
документ. ***Забранява се използването
на подвеждащи или двусмислени
имена като „натурален сок“, което
предполага получаването на соковете
от свежи плодове, при положение че
това не отговаря на истината.***

Изменение 9

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1 а (нова)

Директива 2001/112/ЕО

Член 5 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***2а. Към член 5 се добавя следният
параграф 1а:***

***"Настоящата директива се прилага
за продуктите, изброени в
приложение I, произведени или
внесени в Европейския съюз."***

Изменение 10

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2001/112/ЕО

Член 7 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

С цел привеждане в съответствие на
настоящата директива с техническия
прогрес и съобразяване с развитието на
съответни международни стандарти
Комисията може да адаптира

С цел привеждане в съответствие на
настоящата директива с техническия
прогрес и съобразяване с развитието на
съответни международни стандарти
Комисията може, ***по целесъобразност,***

приложенията с изключение на част I от приложение I и от приложение II посредством делегирани актове.

да адаптира приложенията с изключение на част I от приложение I и от приложение II посредством делегирани актове.

Изменение 11

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Директива 2001/112/ЕО

Член 1 а – параграф 7 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в настоящата директива, се предоставят на Комисията за **неограничен** период **от време**.

Изменение

1. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в настоящата директива, се предоставят на Комисията за период **от 5 години от влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощията най-късно девет месеца преди края на петгодишния период.**

Изменение 12

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Директива 2001/112/ЕО

Член 1 а – параграф 7 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

3. В срок от два месеца от датата на уведомяването Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или Съвета този срок се удължава с **един месец**.

Изменение

3. В срок от два месеца от датата на уведомяването Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или Съвета този срок се удължава с **два месеца**.

Изменение 13

Предложение за директива – акт за изменение Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки **въвеждат в сила** законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива **не по-късно от** 18 месеца след влизането ѝ в сила. Те незабавно съобщават на Комисията текстовете на посочените разпоредби и предават таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Изменение

1. Държавите-членки **приемат** законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, **преди срока от** 18 месеца след влизането ѝ в сила. Те незабавно съобщават на Комисията текстовете на посочените разпоредби и предават таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Изменение 14

Предложение за директива – акт за изменение Член 2 – параграф 1 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите-членки прилагат въпросните разпоредби считано от [осемнадесет месеца след влизането в сила на настоящата директива].

Изменение 15

Предложение за директива – акт за изменение Член 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 2 а

Преходни мерки

Продуктите, пуснати на пазара или етикетирани преди датата на въвеждане в сила на разпоредбите, необходими за привеждане в съответствие с настоящата

директива от страна на държавите-членки, могат да продължат да бъдат търгувани за максимален период от осемнадесет месеца след датата на въвеждане в сила от страна на държавите-членки.

Обосновка

Уместно е да се предвидят преходни мерки за продуктите, пуснати на пазара или етикетирани в периода между влизането в сила и транспонирането в националното законодателство.

Изменение 16

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I - част I - точка 1 - буква а) - алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Някои сокове могат да се получават и от плодове със семки, семена и кожица, които обикновено не влизат в състава на сока; допустими са обаче части или компоненти от семки, семена и кожица, които не могат да бъдат отстранени посредством добри производствени практики.

Някои сокове могат да се получават и от плодове със семки, семена и кожица, които обикновено не влизат в състава на сока; допустими са обаче, **когато се окаже необходимо**, части или компоненти от семки, семена и кожица, които не могат да бъдат отстранени посредством добри производствени практики.

Обосновка

Не става въпрос това да може да се прави, когато човек поиска, а когато това е наложително.

Изменение 17

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I - част I - точка 1 - буква б) - алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Минималните стойности по скалата на Брикс относно касис, гуава, манго и маракуя се отнасят само до плодови сокове и плодови пюрета от концентрат, произведени в Европейския съюз.

заличава се

Изменение 18

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I - част I - точка 5 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Това е ферментиращ, но неферментирал продукт, който се получава чрез добавяне на вода **и/или** захари и/или мед към продуктите, определени в част I, точки 1, 2, 3 и 4, към плодово пюре и/или концентрирано плодово пюре и/или към смес от тези продукти, и който освен това отговаря на изискванията на приложение IV.

Това е ферментиращ, но неферментирал продукт, който се получава чрез добавяне на вода **с или без добавяне на** захари и/или мед към продуктите, определени в част I, точки 1, 2, 3 и 4, към плодово пюре и/или концентрирано плодово пюре и/или към смес от тези продукти, и който освен това отговаря на изискванията на приложение IV.

Обосновка

Добавянето на вода винаги е необходимо за получаване на нектар, добавянето на подсладжаци продукти е факултативно.

Изменение 19

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I - част II - точка 2 - алинея б а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- когато продуктът съдържа добавен въглероден диоксид, на етикета, близо

до името на продукта, присъства терминът „газиран“ или „пенлив“.

Изменение 20

Предложение за директива – акт за изменение Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I – част II – точка 2 – подточка 2

Текст, предложен от Комисията

Сол, подправки и ароматични билки може да се добавят към доматиения сок и доматиения сок от концентрат.

Изменение

Сол, подправки и ароматични билки, както и техни натурални екстракти, може да се добавят към доматиения сок и доматиения сок от концентрат и сока от моркови и сока от моркови от концентрат.

Изменение 21

Предложение за директива – акт за изменение Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение I - част II - точка 2 - алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Сол, подправки и ароматични билки може да се добавят към доматиения сок и доматиения сок от концентрат.

Изменение

Когато доматиеният и морковеният сок съдържат подправки и/или ароматични билки, на етикета, близо до името на сока, присъства терминът „с подправки“ и/или общото наименование на ароматичната билка.

Изменение 22

Предложение за директива – акт за изменение Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение II - точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Плодове

За целите на настоящата директива домати се считат за плодове.

1. Плодове

За целите на настоящата директива домати **и морковите** се считат за плодове.

Изменение 23

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение II - точка 1 – алинея -1 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Плодът трябва да е здрав, достатъчно узрял и съхранен чрез физически процеси или чрез обработки, включително обработки след обирване на плодовете, прилагани в съответствие с разпоредбите, които са в сила в Европейския съюз.

Обосновка

Това обозначение трябва да присъства в първата точка, за да се отнася до останалата част от приложението. От съображения за яснота е необходимо да се посочи, че обработките след обирване на плодовете също са засегнати.

Изменение 24

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Грейпфрут Sweetie

Citrus x paradisi, Citrus grandis

Изменение 25

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 8 – колона 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Citrus limon (L.) Burm. f.

Citrus limon (L.) Burm. f.

Citrus limonium Risso

Изменение 26

Предложение за директива – акт за изменение

Приложение

Директива 2001/112/ЕО

Приложение V – ред 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Лайм

Citrus aurantifolia (Christm.)

8

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Директива 2001/112/ЕО на Съвета относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека
Позовавания	COM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD)
Водеща комисия	ENVI
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	AGRI 23.9.2010 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Vasilica Viorica Dăncilă 29.9.2010 г.
Разглеждане в комисия	28.3.2011 г.
Дата на приемане	2.5.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 30 -: 1 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	John Stuart Agnew, Luis Manuel Capoulas Santos, Vasilica Viorica Dăncilă, Michel Dantin, Paolo De Castro, Albert Deß, Herbert Dorfmann, Hynek Fajmon, Iratxe García Pérez, Béla Glattfelder, Esther Herranz García, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, Jarosław Kalinowski, Elisabeth Köstinger, Agnès Le Brun, George Lyon, Gabriel Mato Adrover, Мария Неделчева, Rareş-Lucian Niculescu, Wojciech Michał Olejniczak, Georgios Papastamkos, Marit Paulsen, Britta Reimers, Ulrike Rodust, Giancarlo Scottà, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Janusz Wojciechowski
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Salvatore Caronna, Spyros Danellis, Marian Harkin, Giovanni La Via, Astrid Lulling, Milan Zver
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Eider Gardiazábal Rubial

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Директива 2001/112/ЕО на Съвета относно соковете от плодове и някои сходни продукти, предназначени за консумация от човека	
Позовавания	COM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD)	
Дата на представяне на ЕП	21.9.2010 г.	
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	ENVI 23.9.2010 г.	
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	AGRI 23.9.2010 г.	
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Andres Perello Rodriguez 15.12.2010 г.	Andres Perello Rodriguez 15.12.2010 г.
Член 51 - Съвместни заседания на комисии Дата на обявяване в заседание		
Разглеждане в комисия	18.4.2011 г.	
Дата на приемане	24.5.2011 г.	
Резултат от окончателното гласуване	+: 41	
	–: 9	
	0: 4	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	János Áder, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Sergio Berlato, Milan Cabrnoch, Nessa Childers, Chris Davies, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Nick Griffin, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Holger Kraemer, Jo Leinen, Corinne Lepage, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvile Morkūnaitė-Mikulėnienė, Gilles Pargneaux, Andres Perello Rodriguez, Mario Pirillo, Vittorio Prodi, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Daciana Octavia Sărbu, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Bogusław Sonik, Claudiu Ciprian Tănaşescu, Salvatore Tatarella, Åsa Westlund, Sabine Wils, Marina Yannakoudakis	
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Eider Gardiazábal Rubial, Matthias Groote, Riikka Manner, Marisa Matias, Judith A. Merkies, James Nicholson, Marit Paulsen, Michail Tremopoulos, Anna Záborská	
Дата на внасяне	9.6.2011 г.	